



# newsletter

京都大学 農学研究科・農学部国際交流室  
International Exchange Section



## モンゴル国・ゴビ地域 でのフィールド研究

北川 政幸

農学研究科 附属牧場専任教員

附属牧場に異動するまでの8年間在籍した農学研究科熱帯農学専攻在籍時に、国際プロジェクト研究を中心にモンゴル国とカザフスタンに出かけました(～2001年)。附属牧場では国際交流室企画のバス1日研修ツアー(2009年)、カナダ・アルバータ大交歓研修(2012～2014年)そしてグローバル生存学大学院連携プログラム(GSS)企画による生存基盤食料学(2013～2015年)などを通して、牧場職員のご協力を得て講義・施設見学および牛肉バーベキュー懇親などにとり組むうちに、3月末の定年退職を迎えました。そこで、これらのうちモンゴル国の遊牧家畜に関してとり組んだフィールド研究について紹介しようと思います。

日・モ共同ゴビ遊牧地域研究調査(代表・小貫雅男大阪外



写真1 雪原での家畜飼養

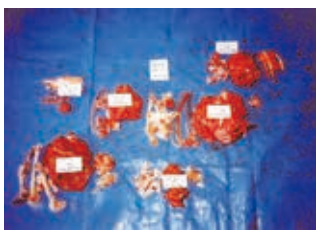


写真2 ヤギ枝肉体構成の分離状況

大教授)に加わり、モンゴル国ゴビ地域の牧草ならびに家畜の栄養調査のなかで、遊牧民に飼育委託したヤギとヒツジを用いて、1993年から2000年の7年間に10回ほど現地を定期的に訪れ2～4週間ほど研究所に滞在しました。現地の研究員20名ほどと共同で家畜をと畜することにより(4月、12月初旬頃)、体重、枝肉重および骨(ヤス)、筋肉(マッハ)、脂肪(ウーフ)の体構成などについて、家畜種、性、季節および冬期における栄養補給など種々の面から検討しました(写真1, 2)。

実質的にその傘下にあったソ連の崩壊により1989年12月に民主化運動が起こり、1992年2月の新憲法施行で社会主義が放棄され、国名も“モンゴル人民共和国”から“モンゴル国”に改められました。フィールド研究に渡航したときはちょうど国の政治と社会体制の移行期に当たります。年間降水量400mmが大半で、それも6～8月に集中しています。農耕に適さない条件下で、永年草地、森林および林地を加えた国土の大半が、5畜(ヤギ、ヒツジ、ウシ、ウマ、ラクダを総称)を用いて、四季を通じて牧地を循環移動する家畜飼養管理方式(遊牧)が行われている世界でも数少ない国です。牧地での牧草の枯渇に伴い4月上旬に体重は最低値を示し、4月中旬以降における牧地の植生の回復に伴い、体重は増え10月末頃に体重が最大を示します。

沙漠移動中に遭遇した大事故: 現地の研究所はウランバートルから南西約550kmほどにあり、チャーターしたロシア製ジープでゴビ沙漠を突っ切って15時間ほどの距離でした。その間、行き交う車がわずか2,3台ということもありました。3度目の渡航時だったでしょうか、緩い起伏のある坂を上りきったところにあった中くらいの岩にぶつかり、180度を連

続して2回、ジープが転倒しフロントとサイドガラスがすべて粉々になり、翌夕まで立ち往生したことがありました。専攻生1名ともどもけがなしで済んだのは殆んど奇跡でした。その後、その地点を通過するたびに運転手から“あの時の岩!”と喚呼されました。7度目の渡航はウランバートル郊外での調査でしたので、当時高校2年生だった長女を連れて行きました(1999年)。当時のモンゴルはまだまだレアな渡航先でした。共同研究者の日本人女性とモンゴルの方との披露宴に招待され、ホームー(二重発声歌唱)や馬頭琴演奏があり、とても感動的な宴を過ごすことになりました。悔しい限りですが彼女は昨夏に病没してしまいました。彼女はその体験を大学時代の友人に盛んに話していたようです。

ゾド被害の状況: 冬期の異常寒波襲来により飼料が不足し家畜の大量餓死が続きました(2000年300万頭、2001年100万頭いずれも推定)。兩年とも4月のゴビへの移動途中に家畜の遺体累々が散見されました(写真3)。



写真3 ゾド被害状況, 2000年4月

終盤の3年間は文部省科研費基盤研究B『冬期低栄養がゴビ地域の遊牧家畜の成長に及ぼす影響』が採択されたものの、それまでは当時の専攻生3名(DC1名は1年間・MC2名は4～6ヵ月間)を含めて、自費でのモンゴル渡航になりました。この間、現地の若い研究員3名を順に研究生、MCおよびDCの留学生として迎えるとともに、モンゴル国より共同研究者4名を招いて研究交流会も開催できました(2001年)。

留学生との生活体験交流: 司馬遼太郎著『草原の記』で遊牧民について“寡欲”との形容に出会い、文庫版をいつも持参し現地で熟読していました。聞き取り調査に牧民を訪問したときや、既述のジープ転倒事故時に無銭宿泊させてもらったときなどに牧民から、まさしく“寡欲”にもてなして戴いたことに、あらためて御礼をお伝えしたいと思います。だからというわけではありませんが、研究員2名をMCおよびDCの留学生として迎えた際には、実家(福井県坂井市丸岡町)に案内して、気候風土が異なるわが国での春先の農業体験を水稻苗移植を中心に、餅つき、筍掘りなどとともに楽しんでもらいながら、彼らの得意技(うどん、そば打ち)をわが家族の前で披露してもらうことで、大いに食文化交流ができたと感じています。丸岡城がすぐ近くですし、永平寺、東尋坊などの観光地に案内する道すがら、とくに降水量が極めて少ないかの国からの留学生ですので、東尋坊岩場での日本海臨海体験やすぐ近くの水族館でのイルカショーなどは目からうろこ体験だったことでしょう(写真4)。



写真4 水稻苗移植補助整地体験, 1995年5月

機動隊に守られて臨んだ京都工芸繊維大での入試から47年後の今年、農学部で実施された農学部個別学力検査の室長として3名の監督者とともに大過なく任をまっとうできたことに時の移ろいを痛感します。京都大学農学部・農学研究科が新たな時代を着実に切り開きつつ、益々発展されますように祈念します。



**Roengsak Katawatn**

Visiting Associate Professor  
Tropical Agriculture  
May 1 – July 31, 2015  
(Khon Kaen University, Thailand)



Last year, I had an opportunity to visit Kyoto University, working as a visiting research scholar at the Laboratory of Tropical Agriculture, Graduate School of Agriculture, for 3 months from May to July 2015. I got a variety of valuable experiences —academically and non-academically.

Let me begin my story with the academic activities. At the Graduate School of Agriculture, my assignments included teaching and research. I was responsible for a lecture course at the graduate level entitled “Introductory Geo-Informatics of Land Resources”. Students attended this course were from several laboratories, including Tropical Agriculture, Ecology and Environment, Forest Resources and Society, and Bio-Sensing Engineering.

I enjoyed sharing my experience with all of them. In addition to the regular lectures, I also gave a special lecture on mapping salt-affected soils in Northeast Thailand, in which a chronicle of mapping these problem soils in the region was presented.

Attending student seminar was also included in my commitments. Every Friday, I participated in a seminar which students of the Laboratory of Tropical Agriculture –graduate and undergraduate – presented the progress of their research. Professors and staff members also attended the seminar and provided suggestions and comments. Lunch after the seminar was very impressive to me. Students and staffs brought their own lunch and enjoyed sharing their experiences in a variety of topics. I noticed that mostly miscellaneous things such as music, food, culture etc. were talked about.

During the period of my stay, I also carried on a research about the field-scale variability of some important soil chemical properties in salt-affected areas. Its results have been used in several other relevant studies conducted since after coming back to Thailand.

In Kyoto, I stayed in a livable apartment near the Graduate School of Agriculture and Ginkakuji temple. The neighborhood was very peaceful, and there were quite a few groceries and convenient stores in the vicinity.

Transportation was very convenient. From my place, there were several interesting places in a walking distance and many more that could easily be accessed by bus and train. Relevant information provided for tourists and foreigners made it easy to travel around Kyoto and the surrounding areas. Quite often, I planned my trips based on the “BUS and Train Veteran: Arukumachi Kyoto Route Planner”—a free web application offering information on available routes, timetables, and fares for city buses and train services.

As far as food was concerned, I had no problem while staying in this city. Usually, I prepared breakfast and cooked dinner at my apartment. In every morning a typical breakfast –boiled egg, toast, salad, and juice/coffee –was prepared. Dinners –Thai, Japanese, or Western –were cooked quite often (except for some busy days TV dinners were prepared instead). On the working days, I regularly enjoyed lunch at the university co-op’s cafeteria nearby the Graduate School of Agriculture. This place was not only very close to my office, but also, it served good meals with reasonable prices. I was told that the food here tasted better than that served in any other cafeterias on campus, and I believed it.

Actually, in Kyoto, cooking was not difficult for me. Good quality fresh materials, almost everything I wanted, could easily be shopped from the grocery stores in close proximity. Nevertheless, in the first few weeks of my stay, I could not find a specific type of Thai seasoning source of my favorites. Fortunately, later I found it in an import store located in the city’s center, on the north side of Sanjo Dori, between Kawaramachi and the Kamo River –thanks to Google.

Japanese food is one of my favorite. Sometimes I went out for the authentic cuisines.

It was a very impressive experience indeed to enjoy real Japanese food in the atmosphere of this old city. The recommended food shops and restaurants with their locations on maps were searched from the internet. In fact, the relevant information could easily be obtained from Thai tourists sharing their experiences on the social media, because Kyoto is one of their most favorite destinations. During the period of my stay, I met a lot of Thai people –tourists, students and parents, and academic scholars etc. —everywhere. I could even see bottles of drink labeled in Thai in some vending machines.

I rarely watched TV. This was mainly because I do not really know Japanese, except for some very basic words such as “arigato gozaimasu”, “sayonara” and only a few more. Even so, there was a TV program which I liked very much. It was a music show of the Japanese oldies presented by “somewhat” aged singers. In the show, there were several singers and star actors /actresses whom I knew from the TV programs broadcasted in Thailand many years ago when I was a schoolboy. One of them was Morita Kensaku, my favorite Japanese actor ever. I remembered him and his song called “Saraba Namida To Iou” very well because of a very popular movie series —“Ore wa Otokoda”—televised in Thailand by the name “Kendo”. According to my Japanese friend, currently, Mr. Kensaku is the governor of Chiba prefecture.



As Kyoto is one of the most famous world heritages, I spent most of my leisure time visiting many historical places in the city and its vicinity –palaces, temples, and shrines etc. Here, history is everywhere even in the downtown area. One day when I was browsing around on the Kawaramachi Street, I found a memorial stone and sign dedicated to Sakamoto Ryōma, a famous samurai hero whom I knew from several Japanese TV series shown in Thailand.

I realized that my story was so simple, but it is an impressive memory and I would like to share with the public. Thanks to everyone at the Graduate School of Agriculture for supporting me and made my stay here as a visiting research scholar a valuable experience. Special thanks to Prof. Hisashi Miyagawa, Dean of the Graduate School of Agriculture and Prof. Eiji Nawata, professor of the Laboratory of Tropical Agriculture, for making my visit possible.

招へい研究員

2016年4月～2016年9月

氏名: **Md. Abdul Karim**  
国籍: バングラデシュ  
招へい期間: 2016年4月1日～2017年3月31日  
所属・職: バンガバンドゥセイキムジプールラハマン農業大学 (バングラデシュ) 教授  
研究題目: ダイズの塩ストレス軽減におけるカリウムの役割の解明  
受入教員: 地域環境科学専攻 縄田 栄治 教授

氏名: **Ferruccio Giametta**  
国籍: イタリア  
招へい期間: 2016年8月1日～2017年7月31日  
所属・職: モリーゼ大学 (イタリア) 准教授  
研究題目: 肉用牛の精密肥育システムに関する研究  
受入教員: 地域環境科学専攻 近藤 直 教授

氏名: **Silvana Nicola**  
国籍: イタリア  
招へい期間: 2016年9月1日～2016年12月31日  
所属・職: トリノ大学 (イタリア) 教授  
研究題目: 園芸植物のLEDによる生長・開花制御  
受入教員: 農学専攻 田尾 龍太郎 准教授





## Kyoto University, My Own Story! .....

Charles Onwuka Jr. Master's student, Nigerian  
International Rural Development  
October 2015 - present

留学生の  
眼 (37)

My Dream of coming to Kyoto started the day I studied the "Kyoto protocol" in my study of biodiversity during my university days. I studied the protocol so well that I fell in love with the name Kyoto and wanted to know more about it as the birth place of the Kyoto protocol on climate change.

The ABE (African Business & Education) initiative was an opportunity for me to travel to Japan for studies and other programmes of the ABE initiative, I was meant to apply to a University in Japan. Without thinking twice, Kyoto came to mind, I quickly googled to know the best schools in Kyoto, I applied to Kyoto University and the rest they say is history (The exams and Interview that followed suite).

Kyoto, a city you could refer to as ancient and modern, is indeed magnificent with kind hearted people, temples, shrines and a lot of beautiful attractions.

I arrived Japan on the 6th of September, 2015 (first to Tokyo and then to Kyoto by the bullet train also called the 'Shinkansen' – a nice experience for me) not quite long you may want to say, however my experience of the city, the people and my university life in the City of Kyoto and Kyoto University is amazing. Kyoto University is indeed a citadel of learning with top-notch state of the art facilities for both academic and non-academic activities.

### My First Encounter with my Professor.

*(Professors in Africa are referred to as "the Q.E.D. Professors", whatever they say is final in most cases, and your opinion does not really matter or is considered to be weighty enough to change their thoughts or stands on certain issues. Whatever suggestions you have does not matter so much to them as they are believed to know it all, so much better than you in all ramifications.) I came to Kyoto University where professors are humble, treat you right and have respect for your rights for time and place.*

On the day I was scheduled to meet with my professor for the first time, in my quest to create a good impression of myself, I was

rehearsing on how I was going to greet my professor and introduce myself in Japanese, thus;

*Hajimemashite*

*Charles desu*

*Nigeria Kara kimashita*

*Kyoto diagaku de benkyo simasu*

*Dozo yuroshiku onegai shimasu!*

*(Repeatedly, I kept memorizing those with my other friends who also were scheduled to meet with their professors for the first time.)*

I rehearsed and prepared on how I was going to bow appropriately and exceptionally to him (with so much passion and seriousness knowing full well that a lot of my activities would be dependent on his approval).

That beautiful moment came, I stood face to face with my professor, behold! I couldn't greet him nor introduce myself as rehearsed and practiced..... But, why? I didn't, because I wasn't sure he was the one when he appeared... (Smiles).. I saw a very simple man who ran down the stair case, greeted us (*myself and My JICE coordinator*) and brought out an easy foot wear for me to change into (*as no one is allowed to put on his/her own shoes into the building*) I said to myself, this could not be him (in Africa, professors are seen as big masquerades and when they come out, you know) the man I saw was a very simple man. He immediately ushered us into the seminar room for discussions, he went straight to the point, and I was so amazed to know he is my Professor/sensei. (*Shout out to Prof. Fukui Seiichi, a humble, meek and gentle personality*)

Kyoto University is indeed a top class university with excellent academic environment, willing and capable staffs (academic and non-academic). Its high heterogeneous student composition makes it an excellent environment for exchange.



## ◆外国人留学生 (研究者) 博士号取得状況◆ 2015年度

### 農学専攻

**Mochamad Arief Soleh** : Diversity and Mechanism of the Photosynthetic Induction Response among Various Soybean [*Glycine max* (L.) Merr.] Genotypes

### 森林科学専攻

**Mya Thandar Toe** : Rainfall Variability, Land Cover Dynamics and Local Livelihood in Dry Zone, Central Myanmar

**趙 中元** : Investigation of Natural Adhesive Composed of Tannin and Sucrose for Particleboard

**樊 磊** : Forest Resources Utilization in Korean-Chinese Ethnic Minority Villages, from the Perspective of Landscape Conservation

**Titik Kartika** : Studies on Mass Culture and Aggregation Pheromones in the Exotic Powderpost Beetle, *Lyctus africanus* Lesne (Coleoptera: Lyctinae)

### 応用生命科学専攻

**鄭 智慧** : Analysis of Characteristic Differentiation Processes at the Single Cell Level

**Sunita Maharjan** : Mitochondrial Dysfunction under Proteasome Inhibition, and Its Protection by Antioxidant

**趙 禹** : Effect of Sphingomyelin on the Lipid-Export Activities of ABCA1 and ABCB4

### 応用生物科学専攻

**劉 文** : Break down of Hard-Degradable Polysaccharides in Wetlands

**Mahesh Gajanan Sahare** : Establishment of Long-Term Culture and Elucidation of Self-Renewal Mechanisms of Primitive Male Germ Cells in Cattle

### 地域環境科学専攻

**Anisur Rahman** : Prediction of Fish Freshness Using UV-Visible Spectroscopy of Eye Fluid

### 食品生物科学専攻

**金 珉智** : Studies on the Promoting Effect of Food Components on Energy Metabolism through the Induction of UCP1 in Adipose Tissue

**高 大明** : Isomerization of Saccharides in Subcritical Aqueous Alcohols

## ◆留学生合格情報◆

### 農学研究科博士後期課程私費外国人留学生特別選抜編入学試験

標記入学試験は2016年1月23、24日に行われ、3名が合格しました。専攻別内訳は、森林科学1名(中国)、応用生物科学1名(中国)、生物資源経済学1名(中国)でした。

### 農学研究科修士課程私費外国人留学生特別選抜入学試験

標記入学試験は2016年1月23、24日に行われ、17名が合格しました。専攻別内訳は、農学1名(中国)、森林科学2名(中国)、応用生命科学2名(中国、オーストラリア)、地域環境科学3名(中国)、生物資源経済学7名(中国)、食品生物科学2名(中国)でした。

### 農学部私費外国人留学生特別選抜試験

標記選考試験は2016年2月29日に行われ、5名が合格しました。



# 日本語教室 Japanese Class

国際交流室では、週2回、外国人留学生や研究者を対象にした日本語教室を開講しています。講師は渡部 真理先生で、生徒は、初級・中級・上級の中から自分に合ったレベルのクラスを選ぶことができ、会話ベースのレッスンで他の生徒たちと一緒に和気あいあいと日本語を学べます。日本語のレッスンだけではなく、七夕や節分などの日本の文化についても紹介していて、季節ごとの行事も行っています。

今回は、真理先生にメッセージをいただき、生徒さん達にインタビューをしてお話を聞きました。

International Exchange Section offers Japanese class twice a week for international students and scholars. This class is taught by Ms. Mari Watanabe, and students can choose from elementary, intermediate, or advanced class where they can learn Japanese with other students in a fun, conversation-based way. Mari Sensei introduces Japanese culture such as Tanabata and Setsubun along with Japanese language to her students.

We asked Mari Sensei for a message, and interviewed some of the students about the class.



講師 渡部 真理 先生  
Lecturer  
Ms. Mari Watanabe

「実験も忙しく、発表もあり、学会で遠くに行く。そんな皆さんが来られる時に来て『にほんご』を中心に談笑する」、そんなクラスです。日本語の響きを意味のある音として理解し、笑顔で反応できるように！をめざしています。週10時間5クラスと、カウンセリング2クラスを開講していますが、どのクラスも「癒しの時間」として、外国生活でのストレスが少しでも軽くなるように、またこの小さい交流の積み重ねが、大きな理解をうみ、やがては平和につながることを願って、楽しみながら教えています。

Students are usually busy with their research- they have experiments and presentations to do, and they have to travel far to attend conferences. My Japanese class is where those students can come whenever they can to chat and share some laugh with others while learning Japanese.

The aim of my class is for students to understand Japanese words with meanings when they hear them, and respond with a smile.

I offer 5 Japanese classes, 10 hours a week in total, and 2 counseling classes. I enjoy teaching my classes hoping that they could give a comforting, healing time for students where they can relieve the stress of living in a foreign country. I also hope that each small interaction in class will lead to mutual understanding and ultimately result in peace.

## 生徒たちの声 Students' Voice

### このクラスのいいところは何ですか？ What do you like about Mari Sensei's class?

履修も不要で、宿題もテストもないところで。何のプレッシャーも感じなくていいので、日本語教室のためだけに時間を割かずにすみ、自分の研究に集中できます。

No registration, no assignments, no exams. There's no pressure in this class and I don't have to dedicate time and energy specifically for this class, which allows me to concentrate on my research.



日本語を始めてまだ数か月ですが、真理先生のクラスで実用的な日本語を学べるので、研究室の先生や友達と日本語でコミュニケーションをとれるようになって、寂しく感じる事がなくなりました。

Although I started learning Japanese a few months ago, now I can communicate with my professor and lab mates because Mari Sensei teaches us very practical Japanese. I don't have to feel lonely or lost any more thanks to this class.

クラスのざっくばらんな雰囲気が好きです。それに、真理先生は聞き上手で、日本語だけでなく色々なことを教えてください。他の人には聞くのをためらってしてしまうようなことも、真理先生になら気軽に聞けます。時々お菓子をくれるのも嬉しいです。

I like how casual her class is and Mari Sensei is a very good listener. She has taught me many other things besides the language. I feel comfortable asking her questions that I would hesitate to ask anyone else. Plus, she gives us candy and snack sometimes!



真理先生は実際に使える日本語を教えてください。で、日常生活でとても役に立っています。日本語教室のおかげで、お医者さんや娘の小学校の先生と日本語でコミュニケーションをとれるようになりました。日本のことがとても好きだし、自信をもって人と話せるようになったので、今では京都が私のホームのような気持ちです。

Mari Sensei teaches us very practical Japanese which comes in handy in my daily life. Thanks to her lessons, I can now communicate in Japanese with the doctors and my daughter's teachers at school. I like Japan very much and now that I'm comfortable talking to people in Japanese, I feel like Kyoto is my hometown.

### 好きな日本語は何ですか？ What is your favorite Japanese word?

「すみません」。何か聞きたいことがあるのに日本語でどう言ったらいいかわからない時でも、とりあえず「すみません」と言って誰かの注意を引けば、そこから質問を始められるからです。

"Sumimasen." When I have questions and don't know how to ask them in Japanese, I say "sumimasen" to capture someone's attention because once I have their attention, I can try to ask them.



「ありがとうございます」。響きがとても好きです。駅のアナウンスなどで、最後に「ありがとうございます」という言葉を聞くと、いい気分になります。

"Arigatou gozaimasu." I like the way it sounds. At train stations, for example, I hear "arigatou gozaimasu" at the end of an announcement and it makes me feel happy.

「お世話になりました」。たくさんの日本人が色々な場面で私を助けてくれるので、この言葉をよく使います。

"Osewa ni narimashita." I have said this word quite a lot because many Japanese people have helped me in many occasions.



「わかりません」。日本語がまだあまり話せなくて、知らないことがたくさんあるので、よくこの言葉を使います。「わかりません」と言うと、たいていの場合誰かが教えてくれます。この言葉を使うことで新しいことを知れるので、とても役に立ちます。

"Wakarimasen." Because I know very little Japanese and there are many things that I don't know, I say "wakarimasen" often. A lot of people are nice enough to teach me. So, it's a good way for me to learn new things.

平成28年度の日本語教室は、毎週水曜日と木曜日に開講します。興味のある方は、国際交流室までお問い合わせください。  
Starting April 2016, Mari Sensei's Japanese class will be offered every Wednesday and Thursday. Please contact International Exchange Section for more information.

# お世話になった方々からのメッセージ

国際交流室に直接関わりがなくても、行事のたびにお手伝いをしてくださったり、国際交流室をより良くしようと協力してくださったりする職員の方々がいっぱいます。

今回は、3月31日付で退職される、お世話になった3名の方にメッセージをいただきました。

これまでたくさんお力を貸して下さり、ありがとうございました。

農学研究科等事務部  
事務長補佐

大西 俊隆 さん



大西さんは、英語の観光情報誌やイベント案内を見つけては、留学生のためになればと国際交流室に持ってきてくださいました。

私は、この3月で定年退職させていただきます。京都大学での勤務は40年弱ですが、長いようであっという間だったような気がします。北部キャンパスには理学部、数理解析研究所に続き農学研究科は3度目の勤務で3年間お世話になりました。農学で一番忘れられないのは、昨年の中越地震で、最初は先生や大学院生の安否がわからず、夜中に外務省から何度も直接電話をもらったりして……。いつも昼間に居眠りをしてばかりいるのに徐々に緊張した日々を数週間過ごしました。

大学での他部署は、医学部附属病院に2度、工学部、宇治は化学研究所、超高層電波研究センター（現：生存圏研究所）、あと東南アジア研究所を異動してきました。2度目の病院では病院長秘書を兼ねていたため、移植医療や東日本大震災の対応など貴重な体験もしました。

国際交流室とは、バザーが最初だったように思います。東南研や日文研に勤務していたので、留学生や研究者の方々のことは、生活環境も含め特に気になります。

今までに、語学の勉強も兼ねているような観光地へ一緒に出掛けたりもしました。それも思い出ですね。未だに親しくさせていただいている方たちもいます。

こうして、つつがなく定年を迎えることができましたのも、理解のある上司、先生方、心を割って話し合える同僚、優れた部下に恵まれたおかげと心より感謝をいたしております。

4月からは、桂キャンパスのイノベーションプラザでお世話になります。引き続き総務の仕事させていただきます。日文研の井上章一先生の話の本「京都ざらい」的に言うと現在洛中に勤務していますが、4月からは洛外の勤務となります。

また、趣味の美術館巡り、鉄道模型の作成などもやってみようかと思っております。

本当にありがとうございました。皆様のご健勝と農学研究科及び国際交流室のご発展をお祈り申し上げます。

## ◆これまで京大でどのようなお仕事をされてきたか教えてください。

昭和55年に農学部に来て以来、主に農学部関連の建物の改修・保守を行ってきました。フィールド研の施設がある舞鶴や芦生、紀伊大島などでも仕事をしました。仕事以外でも、附属牧場の夏祭りでボランティアとして流しそうめんのセッティングをしたこともありました。写真は、流しそうめんの準備をしている様子です。

## ◆お仕事をされる中で、何か大変だったことはありましたか？

植物を栽培している施設の工事では、植物を傷めないように工事をしなければならぬので、特に気を使いました。温室の建て替え工事をする時に、元の温室で栽培していたサボテンを工事が終わるまで別の場所に仮置きしていたら、全部枯れてしまったこともありました。

## ◆お仕事以外の時間は、どのようにして過ごされていますか？

家にいる時は、家の仕事をしています。自宅の庭も自分で造りました。以前は、狩猟協会の仲間と猪や鹿を狩っていたこともありました。獲ったものの肉を職場でみんなにごちそうした時には、みんなとても喜んで食べてくれました。

## ◆今までお手伝いしていただいた国際交流室行事はどのようなものでしたか？

第一回のもちつき大会からお手伝いをしてきました。今ではガスを使ってもち米を蒸していますが、以前は薪で火を焚いて釜で蒸していました。もち米の準備からもちの返しなど、全体的にお手伝いしました。2015年秋の日帰り見学会では、竹林で伐採した竹で、留学生がカレーを食べるための食器を作りました。留学生が竹の食器を使っておいしそうにカレーを食べていたのが心に残っています。

## ◆国際交流室や留学生へメッセージをお願いします。

今まで皆さんにお世話になりました。これからも楽しい行事を続けていってください。

フィールド科学教育研究センター  
北白川試験地

藤木 孝一 さん



藤木さんは、日帰り見学会での竹の伐採・竹食器作りの指導や、もちつき大会での的確なアドバイスなど、さまざまな行事で私たちを助けてくださいました。藤木さんには、インタビューをしてお話を伺いました。

地域環境科学専攻  
専攻事務室

児玉 富美子 さん



児玉さんは、色々なアドバイスをくださったり、行事のお手伝いをしてくださったりと、国際交流室スタッフの一員のように長年にわたって私たちの活動をサポートしてくださいました。

私と国際交流室との縁は、結果的に私の京都大学での最後の勤務場所となった農学部で時間雇用職員として就職した時から始まりました。国際交流室ではなく「留学生室」と呼ばれていた頃です。

留学生室は今の2号館の少し東側にあった古い建物の中にあり、トイレは暗くなってからは物騒で、女性一人では使用できない、そんな建物でした。

その頃、私は「熱帯農学」という大学院の学生さんだけが所属する専攻で働いていて、そこに留学生室が所属していたのか、たまたま留学生室に所属する先生方が「熱帯農学専攻」にも所属されていたのかは定かではありませんが、よく留学生室に出入りさせて貰っていました。

当時、中国語を勉強していた縁で中国からの留学生に日本語を教えるボランティアをしていて、その会場で留学生室の部屋を使わせて貰っていた頃もありました。

その後、留学生室で日本語教室を始めるにあたって、私のボランティアが教室を始めるきっかけになったのなら嬉しい事だと思うのですが、さて真相は、……？

2002年日韓（韓日）サッカーワールドカップの年の6月、私がW杯観戦の為、韓国に長期滞在している間に、第1回農学部サッカー大会（松野杯）が開催されていました。

記念すべき第1回に参加出来なかったのが残念でならないのですが、翌年からは日程が合えばお手伝いをさせてもらい、留学生の皆さんとビールを飲みながらバーベキューを楽しんだのは良い思い出です。

最近是新入生歓迎会や餅つき大会で食べさせていただきただけになってしまいましたが、様々な形で国際交流室と関わった事は嬉しく思っております。

2016年3月末で職を辞す事になりましたが、これからも気持ちは「国際交流室」と留学生のサポーターでいたいと思っております。

長い間、ありがとうございました。

再見！



# 2015年度後期行事 / Accomplished Events in the Second Semester of AY 2015

2015 October 5

参加人数 100名



**行事** 新入生ガイダンス・歓迎パーティ.....  
Guidance and Welcome Party for New International Students  
**場所** 北部生協会館2階多目的ホール.....  
Co-op 2<sup>nd</sup> floor

2015 October 20

参加人数 35名



**行事** 後期日帰り見学会.....  
One-Day Study Trip  
**場所** 京大桂キャンパス・洛西竹林公園.....  
Katsura Campus, Rakusai Bamboo Park

2015 November 12, 13

参加人数 100名



**行事** リサイクルイベント.....  
Recycle Event  
**場所** 国際交流室.....  
International Exchange Section

2015 December 4

参加人数 30名



**行事** ほっこりカフェ.....  
International Café Meeting  
**場所** S177 講義室.....  
Lecture Room S177

2016 January 20

参加人数 180名



**行事** もちつき大会.....  
Mochitsuki Event  
**場所** 2号館東空き地.....  
Empty lot next to the Graduate School of Agriculture Bldg. 2

2016 February 2

参加人数 30名



**行事** 節分.....  
Setsubun  
**場所** 国際交流室.....  
International Exchange Section

2016 February 23, 24

参加人数 30名



**行事** 書道教室.....  
Japanese Calligraphy  
**場所** 国際交流室.....  
International Exchange Section

2016 April 1

**行事** チューターガイダンス.....  
Tutor Guidance  
**場所** W106 講義室.....  
Lecture Room W106



## 2016年度前期行事予定 / Scheduled Events for the First Semester of AY 2016

日付/Date	行事/Event	場所/Place
2016 April 8	新入生ガイダンス・歓迎パーティ Guidance and Welcome Party for New International Students	北部生協会館2階多目的ホール Co-op 2 <sup>nd</sup> floor
May 26	日帰り見学会 One-Day Study Trip	針江 生水の郷 (滋賀県) Sho-zu No Sato, Harie (Shiga)
May	サッカー大会・BBQパーティ	農学部グラウンド・2号館東空き地
June	International Friendship Soccer Tournament & BBQ	Athletic field, empty lot next to the Graduate School of Agriculture Bldg. 2
July	七夕祭り Star Festival	国際交流室 International Exchange Section
September	チューターガイダンス Tutor Guidance	未定 To be announced
	リサイクルイベント Recycle Event	国際交流室 International Exchange Section

発行

京都市左京区北白川追分町  
京都大学  
農学研究科・農学部国際交流室  
電話 (075)753-6320, 6298  
e-mail fsao@kais.kyoto-u.ac.jp  
http://www.fsao.kais.kyoto-u.ac.jp/



ホームページ

【Facebookはこちら】▶

https://www.facebook.com/  
InternationalExchangeSection



印刷

京都市中京区西ノ京原町 15  
株式会社 あおぞら印刷

\*Newsletter バックナンバーをホームページに掲載しています。